

Underwriter 承保公司：



**中国太平** 中國太平保險(香港)有限公司  
CHINA TAIPING China Taiping Insurance (HK) Company Limited

地 址：香港銅鑼灣新寧道8號中國太平大廈19字樓  
Address: 19/F., China Taiping Tower, 8 Sunning Road,  
Causeway Bay, Hong Kong.  
電話Tel: (852) 2815 1551 傳真Fax: (852) 2541 6567

Insurance Agent 保險代理：

**祥昇** 保險代理有限公司  
Peaceful Insurance Agency Limited

九龍觀塘偉業街161號德勝廣場26樓2605室  
Unit 2605, 26/F., Tamson Plaza, 161 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon.  
Tel: 2771 7213 2771 7228 Fax: 2771 7136  
E-mail:peaceful01@peacefulins.com.hk http://www.peacefulins.com.hk

## 海外家傭綜合保險轉換計劃申請書

### Overseas Domestic Helper Insurance Application For Change of Plan

Policy Details 保單資料		
保單號碼 Policy Number: _____		
投保人名稱 (僱主) Insured Name: _____	聯絡電話 Tel No.: _____	
轉換計劃之生效日期 Effective Date: _____(dd)日 / _____(mm)月 / _____(yy)年		
轉換投保計劃 Change Insured Plan:	由 From	更改為 Change To
	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan A – 1 年 Year	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan A – 1 年 Year
	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan A – 2 年 Years	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan A – 2 年 Years
	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan B – 1 年 Year	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan B – 1 年 Year
	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan B – 2 年 Years	<input type="checkbox"/> 計劃 Plan B – 2 年 Years
<input type="checkbox"/> 自選附加保障 Optional Cover	<input type="checkbox"/> 自選附加保障 Optional Cover	
<b>DECLARATION &amp; AUTHORISATION 聲明及授權</b>		
<p>1. I / We declare that the insured domestic helper has never been diagnosed or treated for cancer and / or heart disease. 本人/我們聲明本人/我們之受保家傭從未確診患有癌症及/或心臟病，或就上述病症進行治療。</p> <p>2. I / We declare that I / we have never had my / our domestic helper insurance declined, cancelled or refused to renew or imposed special terms or conditions by any insurance company. 本人/我們聲明本人/我們之家傭保險從未有被保險公司拒絕投保、取消或拒絕續保或要求提高保費及附加特別條件始允承保。</p> <p>3. I / We declare that the information given above is true and complete to the best of my / our knowledge and believe that all material factors affecting the decision of China Taiping Insurance (HK) Co. Ltd. ("the Company") to accept this application form have been disclosed. 本人/我們聲明於此申請書內填寫的資料乃完全及真實，並無隱瞞可能影響中國太平保險(香港)有限公司("中國太平香港")決定是否接納此申請的資料。</p> <p>4. I / We hereby declare and agree that any personal information collected by the Company and Peaceful Insurance Agency Ltd. may be used, stored or disclosed to any individual or organisation to evaluate this application form and to provide subsequent services. Request for personal data access or correction may be addressed to the Data Protection Officer of the above company. 本人/我們特此聲明並授權中國太平香港及祥昇保險代理有限公司使用、儲存或透露本申請書上所填寫的資料予任何有關審核此申請及其後提供其後保險服務所需的人員或機構。閣下有權查閱及要求更正上述公司持有有關之個人資料，如有此需要，請以書面形式向上述公司的資料保護主任提出。</p> <p>5. I / We understand that the insurance cover will not be effective unless this Proposal has been formally accepted by the Company. 本人/我們明白此申請必須經中國太平香港批核，方可生效。</p> <p>6. I / We agree that this application form and declaration shall be the basis of the contract between me / us and the Company and shall be deemed to be incorporated in such contract. 本人/我們同意此申請書及有關之保單，將成為本人/我們與中國太平香港之間所簽署合約之全部，並以保單上各條款為準則。</p>		
Proposer's Signature 投保人簽署 _____		Date 日期 _____

#### Disclaimer – Insurance Service 保險服務 – 責任聲明

This Employment Agency only provides service in forwarding insurance application and / or premium to Peaceful Insurance Agency Ltd., we will not give advices, warranties or promises whether expressly or implicitly on insurance products, and assumes no responsibility for the coverage and related services of any insurance product. Customers are strongly suggested to make enquiry, if any, directly to Peaceful Insurance Agency Ltd. for insurance coverage, terms and conditions.  
本僱傭公司為客戶提供的購買保險服務，只限於替客戶向祥昇保險代理有限公司遞交投保資料及/或保費之服務，並不會就保險產品向客戶提供意見或給予任何明示或暗示的保證或承諾，亦不會就保險產品的保障範圍及相關服務承擔任何責任。本公司建議各客戶在選購保險時，如有任何疑問，應直接致電祥昇保險代理有限公司了解保險產品內容和有關的條款及細則。

Employment Agency 僱傭公司

Code: